

# FRAMEWORK AGREEMENT FOR COOPERATION

between

**SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY,  
RUSSIAN FEDERATION**

and

**UNIVERSITY OF TROMSØ THE ARCTIC UNIVERSITY OF NORWAY,  
NORWAY**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «**Saint-Petersburg State University**» (hereinafter referred to as SPbU), duly represented by its Deputy Rector for International Affairs Professor ALEXANDER V. GOGOLEVSKY, acting on the basis of proxy dated 11.01.2016 № 28-21-9, and **The University of Tromsø The Arctic University of Norway** (hereinafter referred to as UiT), represented by its Vice-Rector for Research, Professor, KENNETH RUUD, acting on the basis of the University Charta, hereinafter together referred to as the “Parties” and solely to as the “Party”, enter into prolongation of General Agreement for Cooperation (signed 25.11.2010) (hereinafter referred to as “Agreement”) and agree to the following:

## 1. OBJECTIVES OF THE AGREEMENT

1.1 This cooperation shall include but not be limited to:

- a) the development of collaborative research projects;
- b) the organisation of joint academic and scientific activities, such as courses, conferences, seminars, symposia or lectures;
- c) academic and scientific exchange;
- d) students exchange;
- e) the exchange of publications and other informational materials of common interest.

## 2. GENERAL PROVISIONS

- 2.1 In order to carry out and fulfil the aims of the Agreement, the Parties will work out and sign the annexes to this Agreement.
- 2.2 Either Party may initiate proposals for activities under this Agreement.
- 2.3 Specific details of any activity can be set forth in the annexes to this Agreement upon signing by the authorised representatives of each Party.
- 2.4 The annexes may include such items as number and period of student and staff exchange, budgets and sources of financing, the responsibilities of each Party for the agreed upon activity and other items necessary for the efficient achievement of the activity.

## 3. INTELLECTUAL PROPERTY

- 3.1 The Parties agree to abide by intellectual property rights of each Party created before the conclusion of the present Agreement.
- 3.2 The intellectual property rights created under the present Agreement will belong to the Party created the intellectual property.

3.3 In respect to intellectual property jointly created by the Parties under the present Agreement the Parties agree to conclude a separate agreement on the legal protection, deployment and ensuring of confidentiality of such intellectual property.

#### 4. DURATION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

- 4.1 The Agreement shall become effective on the date that it is signed by the Parties and shall be valid for a period of **5 (five) years**, but may be renewed by mutual written consent.
- 4.2 Any changes to the Agreement shall be subject to the written consent of both Parties.
- 4.3 This Agreement may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least six months prior to termination.

#### 5. FINAL PROVISIONS

- 5.1 Should any dispute or disagreement arise between the Parties connected with or concerning the Agreement, the Parties shall first try to resolve the dispute by negotiations. If the dispute has not been resolved by such negotiations within 30 days since the dispute arose, the Parties shall be free to submit the dispute to a court of the respondent's place of business. The applicable law is law of the country where the questionable commitment arose.
- 5.2 Both Parties shall not use names and logos of the other Party without its prior consent, if it is not directly related to the performance of obligations under this Agreement.
- 5.3 Two copies of this Agreement are signed in English language, all versions with the same content and validity. One copy for each Party.

**On behalf of the  
University of Tromsø The Arctic  
University of Norway**



Professor Kenneth Ruud

Vice-Rector for Research

Date: 05 / May / 2016  
St. Petersburg

**On behalf of Federal State Budgetary  
Educational Institution of Higher  
Education «Saint-Petersburg State  
University»**

  
Professor Alexander V. Gogolevsky

Deputy Rector for International Affairs  
Professor

Date: 05 / May / 2016  
St. Petersburg

#### Contact at UiT

Sigrid Ag

Head of International office

[Sigrid.ag@uit.no](mailto:Sigrid.ag@uit.no)

Tel./Mob. +47776 23368/+4792094626

#### Contact at SPbU

Elena Klimshina

Head of the Office of Deputy Rector for  
International Affairs

[e.klimshina@spbu.ru](mailto:e.klimshina@spbu.ru) Tel. +7(812)3254917